

Adam Świącki

Zagubiony Świetlik

Lucerito Perdido

w wersji dwujęzycznej
dla dzieci

PLIK
mp3
DO POBRANIA
GRATIS



Opowieści lasu
do nauki języka hiszpańskiego

poltext

Adam Święcki

Zagubiony Świetlik

Lucerito Perdido

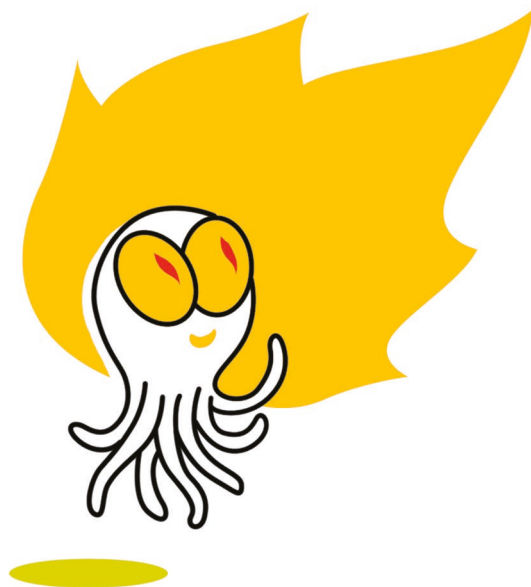


w wersji dwujęzycznej dla dzieci

poltext

Lucerito (también conocido como Llama de Fuego o Duende Nocturno)

Es una criatura de las creencias populares
eslavas que habita en los bosques y pantanos.
Desprende una luz amarilla o azul y en la oscuridad
ayuda a encontrar el camino a las personas
de buen corazón, y desorienta a los malintencionados.



Świetlik (znany również jako ognik albo duszek bagienny)

Postać z ludowych wierzeń słowiańskich,
zamieszkująca lasy i bagna. Świecąc żółtym
lub niebieskim światłem, dobrym ludziom
pomaga odnaleźć drogę w ciemności,
złych zaś sprowadza na manowce.



¡Hola, amigos!
Witajcie, przyjaciele.

Sentaos cómodamente y escuchad mis palabras.
Usiądźcie wygodnie i wsłuchajcie się w moje słowa.

¡Tengo tanto que contaros!
Mam wam tak wiele do opowiedzenia.



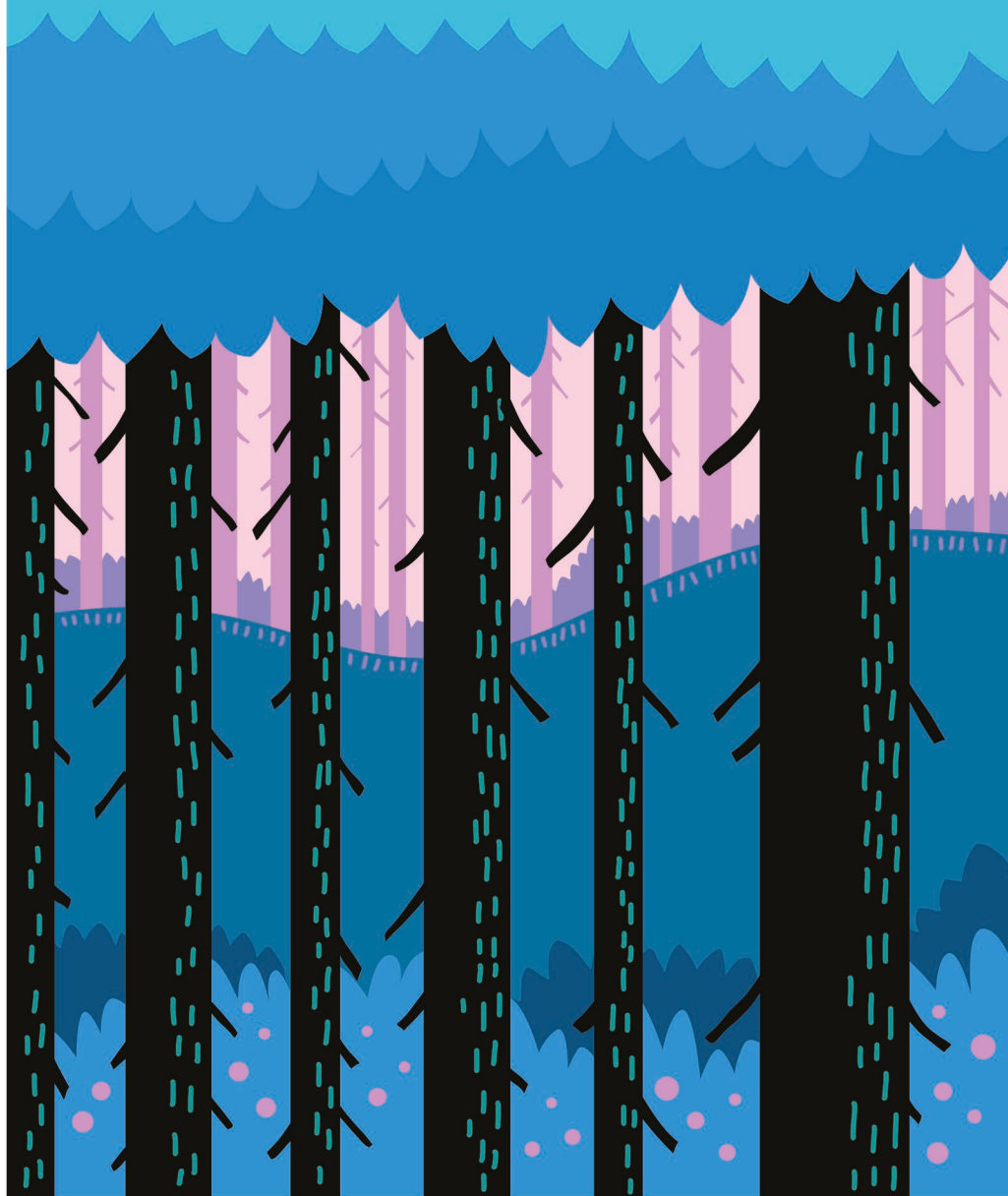
Antes de que nacieran
vuestros padres.
Zanim urodzili się wasi rodzice.

Antes de que vuestros abuelos
llegaran a este mundo.
Zanim przyszli na świat
wasi dziadkowie.



Antes de que el primer hombre
pisara mis sombras.
Zanim pierwszy człowiek
postawił stopę w moim cieniu.

Yo ya estaba aquí, hacía ya mucho tiempo.
Ja już tu byłem od dawna.







He sido testigo
de tantas historias
como hojas hay en mis ramas.
Byłem świadkiem tylu historii,
ile jest liści na mych gałęziach.





¿Qué estás buscando
aquí, pequeño?
Czego tu szukasz,
maluchu?

Me he perdido.
Zgubiłem się.

El pequeño lucerito se había perdido de verdad.
El bosque era frondoso, oscuro y misterioso.
Mały Świetlik naprawdę się zgubił.
Las był gęsty, ciemny i tajemniczy.



Sólo recordaba que por la mañana había estado jugando,
corriendo y saltado por los troncos de los árboles.

Pamiętał tylko, że rano bawił się,
biegając po pniach drzew.

Hacia adelante, a pleno sol.
Prosto przed siebie, w blasku słońca.



To jeszcze nie wszystko.
Poćwicz ze mną język hiszpański,
rozwiązując zadania.

1

LUCERITO

Hiszpańskie imię Świetlika w skojarzeniach.
Zapoznaj się z różnymi słowami o znaczeniu
bliskim znaczeniu słowa LUCERITO.



El Lucerito irradia luz que ilumina los caminos.
Es una criatura lista y alegre. ¡Es brillante!

2

PARY I SKOJARZENIA

Dobierz wyrazy w pary skojarzeń lub przeciwieństw.

Noche

Estalactita

Silencio

Sol

Caer

Subir

Pimienta

Liberar

Día

Sal

Grito

Luna

Encerrar

Estalagmita



Stary las, świadek wielu niesamowitych historii, dzieli się nimi z młodym czytelnikiem. Świetlik, mały leśny duszek, gubi się w lesie. Zazwyczaj to on pomaga zbłąkanym. Czy jednak uda mu się samemu wydobyć z tarapatów? W mroku czyha wiele nieznanых stworzeń. Jak znaleźć przyjaciół i nie wpaść w pułapki wrogów?

Świetlik, ognek, duszek bagieny to postać z ludowych wierzeń słowiańskich, zamieszkująca lasy i bagna. Świecąc żółtym światłem, wskazywał dobrym ludziom drogę, a złych sprowadzał na manowce.

Książka **Zagubiony Świetlik** w wersji dwujęzycznej umożliwia naukę języka hiszpańskiego dzieciom, które już potrafią czytać.

Warto skorzystać z tej atrakcyjnej formy nauki. Książka stanowi znakomitą edukacyjną pomoc, dając dziecku dobre podstawy do nabycia umiejętności czytania hiszpańskich tekstów ze zrozumieniem.

Języka można uczyć się również przez zabawę, a w środku znajdziesz:

- wykreślanki,
- rebusy,
- zagadki.

Do książki możesz pobrać bezpłatne nagranie. Historia zagubionego Świetlika w wersji AUDIO została przygotowana w trzech wersjach:

- nagranie w wersji dwujęzycznej,
- nagranie w wersji hiszpańskiej,
- nagranie w wersji polskiej.

Czytaj, jednocześnie słuchając nagrania, i utrwalaj wymowę.

Adam Świącki – ilustrator, scenarzysta i rysownik komiksowy. Tworzy dla dzieci: seria książek „Gdzie, jak, dlaczego?” o małym chłopcze z wielką wyobraźnią, „Trochę hałasu z głębi lasu” – komiksy dla najmłodszych. Publikuje też dla dorosłych: „Gaia”, „Przebudzone legendy” (cykl oparty na mało znanych polskich legendach i podaniach). Obecnie mieszka w Trójmieście, gdzie łowi w morzu nowe pomysły.

**SIĘGNIJ PO NASZĄ PROPOZYCJĘ
AKTYWNEJ NAUKI JĘZYKA HISPZAŃSKIEGO POPRZEC ZABAWĘ!**

